

## Rule / Règle **51**

Request for Admission / Demande d'aveux

SETTING ACTIONS DOWN FOR TRIAL	MISE AU RÔLE DE L'ACTION
<p style="text-align: center;"><b>RULE 51</b></p> <p style="text-align: center;"><b>REQUEST FOR ADMISSION</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>RÈGLE 51</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DEMANDE D'AVEUX</b></p>
<p><b>51.01 Admission of Fact</b></p>	<p><b>51.01 Aveux</b></p>
<p>A party to an action may, not later than 20 days before the trial, serve on an adverse party a Request to Admit Facts (Form 51A) for admission in writing of the truth of relevant facts specified in the request.</p>	<p>Toute partie à une action peut, au plus tard 20 jours avant le procès, signifier à une partie adverse une demande d'aveux (formule 51A) la priant d'admettre par écrit la véracité des faits pertinents qui y sont énoncés.</p>
<p><b>51.02 Effect of Request</b></p>	<p><b>51.02 Effet de la demande</b></p>
<p>Within 10 days after service of a Request to Admit Facts, the party to whom the request is directed shall serve upon the party requesting the admission a written answer or objection thereto. If objection is made, the reasons therefor shall be stated.</p>	<p>Dans les 10 jours de la signification de la demande d'aveux, la partie à laquelle elle est adressée doit signifier par écrit à la partie qui fait la demande une réponse ou une objection. En cas d'objection, celle-ci doit être motivée.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● “[U]nder Rule 51.02 of the Rules of Court, the party to whom a Notice to Admit Facts is directed and who wishes to object to a particular stated fact must provide reasons for the objection.” <a href="#"><i>Estate of Michael Burke and 1021256 Ontario Inc. v. Royal &amp; Sun Alliance Insurance Company of Canada</i>, 2011 NBCA 98, 381 N.B.R. (2d) 81</a>, at para. 22.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● « [S]elon la règle 51.02 des Règles de procédure, la partie à laquelle une demande d'aveux est adressée et qui désire faire objection à un fait qui y est énoncé doit motiver son objection ». <a href="#"><i>Succession de Michael Burke et 1021256 Ontario Inc. c. Royal &amp; Sun Alliance du Canada, société d'assurance</i>, 2011 NBCA 98, 381 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 81</a>, au par. 22.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● The trial judge was duty-bound to accept facts found in a Request to Admit Facts which were objected to without reasons being provided. <a href="#"><i>Schram v. Government of Nunavut</i>, 2018 NBCA 41, [2018] N.B.J. No. 155</a> at paras 30-31.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La juge du procès était tenu d'accepter un fait qui figurait dans une demande d'aveux faisant l'objet d'une objection non-motivée. <a href="#"><i>Schram c. Gouvernement du Nunavut</i>, 2018 NBCA 41, [2018] A.N.-B. no 155</a> aux para. 30-31.</li> </ul>
<p><b>51.03 Effect of Refusal or Failure</b></p>	<p><b>51.03 Effet d'une demande laissée sans réponse</b></p>
<p>(1) The party on whom a Request to Admit Facts is served shall be deemed to admit the truth of such facts unless, within 10 days thereafter, he serves a Notice of Refusal to Admit Facts (Form 51B).</p>	<p>(1) La partie à qui une demande d'aveux est signifiée est réputée admettre la véracité des allégations qui y sont contenues, à moins qu'elle ne signifie, dans les 10 jours qui suivent, un avis de refus de faire des aveux allégués (formule 51B).</p>
<p>(2) The court, in exercising its discretion as to costs, shall take into account a refusal or failure to admit any fact which is subsequently proved at trial.</p>	<p>(2) Lorsqu'elle exerce son pouvoir relatif aux dépens, la cour doit prendre en considération tout refus ou défaut d'admettre un fait dont la véracité est par la suite établie au procès.</p>
<p><b>51.04 Effect of Admission</b></p>	<p><b>51.04 Effet de l'aveu</b></p>
<p>(1) A fact admitted or deemed to be admitted under this rule is conclusively established unless the court permits withdrawal or amendment of the admission.</p>	<p>(1) Un fait admis ou réputé admis en application de la présente règle est établi définitivement à moins que la cour ne permette la rétractation ou la rectification de l'aveu.</p>
<p>(2) The admission of a fact under this rule may be used only in the action in respect of which it is made.</p>	<p>(2) Tout aveu fait sous le régime de la présente règle ne peut être utilisé que dans l'action en vue de laquelle il a été fait.</p>